

AT-1273

B.Com. (Part-I) Examination

SANSKRIT (Compulsory)

(Languages)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 70

1. Translate any **two** of the following :

खालीतपैकी कोणत्याही दोन परिच्छेदांचा अनुवाद करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो का अनुवाद कीजिए :

(i) तन्निरूपयामि तावत्। प्रकाशं ब्रूते-कुत्र तव कङ्कणम् ? व्याघ्रो हस्तं प्रसर्प्य दर्शयति। पान्थोऽवदत्-कथं मरुतमे त्वयि विश्वासः ? व्याघ्र उवाच-शृणु रे पान्थ ! प्रागेव यौवनवशाथामतिदुर्वृत्तः आसम्। अनेक गोमानुभाषां बधान्मे पुत्रा मृता दाराश्च, वंशहीनश्चाहम्। ततः केनचिद्धर्मिकेणाहमादिष्टः, दानधर्मद्विकं चरतु भवान्। तदुपदेशादिदानीमहं स्नानशीले दातुं वृद्धो मलितनखदन्ते न जथं विश्वासभूमिः। यत इज्याध्ययनजनानि तपः सत्यं धृतिः क्षमा।

अलोभ इति मार्गोऽयं धर्मस्याष्टविधः स्मृतः।।

(ii) अरिं मगधदेशे चम्पकवती नामारण्यानि। तस्य चिरान्महतास्नेहेन मृगकौ निवसतः। स च मृगः स्वेच्छया भ्राम्यन् हृष्टपुष्टाङ्गः केनचिच्छृगालेनावलोकितः। तं दृष्ट्वा शृगालोऽचिन्तयत्-आः कथमेतन्मास सुललितं भक्षयामि। भवतु, विश्वासं तवदुत्पादयामि।' इत्यालोच्यैष सृत्याब्रवीत्- 'मित्र कुशलं ते।' मृगोपेक्षन्- 'कम्त्वम्।' स ब्रूतेक्षुब्धबुद्धिनामा जम्बूकोऽहम्, अत्रारण्ये बन्धुहीनो मृतवद वसामि। इदानीं त्वं मित्रनासाद्य पुनः स बन्धुर्जीवितोऽयं प्रविष्टोऽस्मि। अधुना तवानुचरेण मया सर्वथा भवितव्यम्। मृगोपेक्षन्- 'एवमस्तु।' ततः पश्चादस्तंगते सवितरि भगवति मरिचिमालिनि तौ मृगरय वासभूमिं गतौ। चम्पकवृक्षशृङ्गायां सुबुद्धिनीया काको मृगस्य चिरमित्रं निवसति।

(iii) सर्वहिंसनिवृत्ता ये नराः सर्वसहाय्य ये।

सर्वश्याश्रभूताश्च ते नराः स्वर्गगामिनः।।

अपरं च-

योऽस्ति यस्य मांसनुभयोः पश्यतान्तरम्।

एकस्य क्षणिका प्रीतिरन्यः प्राणैर्विमुच्यते।।

एवं विश्वस्य स मार्जास्तरुकोटरे स्थितः। ततो दिनेषु गच्छत्सु पक्षिणावकानाक्रम्य कोटरमानीय प्रत्यहं खादति। येषामपत्यानि खादितानि तैः शोकार्तिर्विलपभिरितस्ततो जिज्ञासा समारब्धा। तत्परिज्ञाय मार्जारः कोटरान्निसृत्य बहिः पलायितः। पश्चात्पक्षिभिरितस्ततो निरूपयभ्दिस्तत्र तरुकोटरे शावकास्थीनि प्रापानि। अनन्तरं ते उचुः - 'अनेनैव जरदगवेनास्माकं शावकाः खादितः।' इति सर्वैः पक्षिभिर्निश्चित्य मृष्टो व्यापदितः।

10

2. (A) Write any **two** of the following with reference to context :

क्रोशवाही दोन वाक्यांचे संदर्भासह स्पष्टीकरण करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो का संदर्भ देकर स्पष्टीकरण कीजिए :

(i) जघ्नेतस्ये बभूव पथं नीतजस्य किनौषधैः ।

(ii) अधुनास्य सन्निधाने पलायितुमशमः ।

(iii) मित्रः नरं विनययन्ति ग्रिप्ने कुलरितो यथा ।

10

(B) Answer any **one** of the following :

क्रोशवाही एका प्रश्नाचे उत्तर लिहा :

किंवा एक प्रश्न का उत्तर लिखिए :

(i) How did the tiger trap wayfarer ? What was the result ?

जघनेने पथिकाला कसे मोहवत पाडले, त्याचा परिणाम काय आला ?

बाघ ने राही को कैसे मोह में फंसाया उसका परिणाम क्या हुआ ?

(ii) What are the disadvantages of accumulating of wealth ? Explain with the help of the lesson "अतिसंग्रहस्य दुष्परिणामः".

अतिसंग्रहाचे दुष्परिणाम कसे होतोत पाठान्वय आधारे स्पष्ट करा ?

अतिसंग्रह के लैनसे दुष्परिणाम होते हैं ? पठ के आधार पर स्पष्ट कीजिए ।

10

3. Translate any **two** of the following :

खालील श्लोकांचे भाषान्तर करा (क्रोशवाही दोन) :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो श्लोकों का अनुवाद कीजिए :

(i) नधुमदकल नधुकर मदन्तर्भिः प्रियभिरपमृदाः ।

पादन्यसविषणा वयमिव कान्तावियुक्ताः स्मृः । ।

(ii) दुःखं त्यक्तुं बन्धमूलोऽनुसंगः ।

स्मृत्वा मृत्वा यति दुःखं नवत्वम् ।

यात्रा त्वेषा यद् विमुच्येह बाण्यं

ब्रह्मनृप्या याति बुद्धिः प्रसन्नम् ।

(iii) इयं बला नवीदहा सत्यं श्रुत्वा व्यथा व्रजेत् ।

कामं धीरस्वभावेयं स्त्रीस्वभावस्तु कतरः ।

6

4. (A) Explain any **two** of the following with reference to context :

कोणत्याही दोन वाक्यांचे संदर्भासह स्पष्टीकरण करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो वाक्यों का संदर्भ देकर स्पष्टीकरण कीजिये :

(i) यद्यल्पः स्नेहः सा स्वजनं न परित्यजति ।

(ii) दत्तं वेतनमस्य परिहृदस्य ।

(iii) अभिजनस्य सदृशं मन्त्रितम् ।

(iv) प्राप्तानृप्या यति बुद्धिः प्रसादम् ।

6

(B) Answer any **one** of the following :

कोणत्याही एका प्रश्नाचे उत्तर लिहा :

किती एक प्रश्न का उत्तर लिखिए :

(i) Describe the conversation between the विदूषक and राजा in प्रमदवन.

प्रमदवनात आलेल्या राजा आणि विदूषक यांच्यात कोणते संभाषण झाले ?

प्रमदवन में आये हुये विदूषक और राजा में कौनसा संभाषण हुआ ?

(ii) Why does वासवदत्ता say that 'अज्ञातवास' was beneficial ?

'अज्ञातवास' सुद्धा बहुगुणी झाला असे वासवदत्ता का म्हणते ?

अज्ञातवास भी बहुगुणसंपन्न हुआ' वासवदत्ता ऐसा क्यों कहती है ?

6

5. (A) Recognise the forms (any **three**) :

रूपे ओळखा (कोणतीही तीन) :

रूप पहचानिए (कोई भी तीन) :

(i) देवाय ।

(ii) वने ।

(iii) मातायाः ।

(iv) नद्यै ।

(v) मत् ।

(vi) तया ।

6

(B) Recognise the forms (any **three**) :

रूपे ओळखा (कोणतीही तीन)

रूप पहचानिए (कोई भी तीन) :

(i) पठसि ।

(ii) रोचामहे ।

(iii) कुप्यानि ।

(iv) प्रबुद्ध्यै ।

(v) दिशस्व ।

(vi) कथयतु ।

6

6. Write any two letters of the following :

खाली जगहों की सहायता से दोन पत्र लिहा :

निम्नालिखित में से कोई भी दो पत्र लिखिए :

(i) Write a letter to Surbhi Pustakalaya, Savarkar Marg, Nasik ordering text books of B.Com I Year. Your address is :

Gajanan Book Store

Ram Nagar, Yavatmal.

सुरभी पुस्तकालय, सावरकर मार्ग, नाशिक यांना बी.कॉम भाग-1 की कम्पि पुस्तके पाठविण्यासाठी आदेशपत्र लिहा. तुमचा पत्ता असा -

गजानन बुक स्टोअर

रामनगर, यवतमाळ

सुरभी पुस्तकालय, सावरकर मार्ग नाशिक इनको बी.कॉम भाग-1 की कम्पि पुस्तके भेजने के लिए आदेशपत्र लिखिए। आपका पता -

गजानन बुक स्टोअर

रामनगर, यवतमाळ।

(ii) Write a letter to Mahalaxmi Vastralaya Pratap Nagar, Nagpur, ordering school uniforms for school children on behalf of :

Vardhman Vastralaya, Datta Chowk, Yavatmal.

महालक्ष्मी वस्त्रालय, प्रतापनगर नागपूर यांना शाळेतील विद्यार्थ्यांच्या गणवेशांची मागणी करणारे पत्र लिहा. तुमचा पत्ता -

वर्धमान वस्त्रालय, दत्तचौक, यवतमाळ

महालक्ष्मी वस्त्रालय, प्रतापनगर, नागपूर इनको शाळेय गणवेशों की माँग करने वाला पत्र लिखिए, आपका पता -

वर्धमान वस्त्रालय, दत्तचौक यवतमाळ।

(iii) Write a letter to Municiple Corporation about drainage problem, your address :

Editor, Lokdutt Patra Yavatmal.

नगरपालिका सांडपाण्याच्या समस्याविषयी पत्र लिहा. तुमचा पत्ता

संपादक, लोकदूतपत्र, यवतमाळ

नगरपालिका को अस्वच्छ पानी के समस्या के विषय में पत्र लिखिए, आपका पता -

संपादक, लोकदूत पत्र, यवतमाळ

10